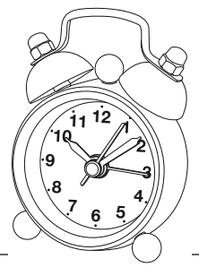
hama®
THE SMART SOLUTION

00123185
00123186

Alarm Clock "NOSTALGIE"

Wecker

GB	Operating Instructions
D	Bedienungsanleitung
F	Mode d'emploi
E	Instrucciones de uso
RUS	Руководство по эксплуатации
I	Istruzioni per l'uso
NL	Gebruiksaanwijzing
GR	Οδηγίες χρήσης
PL	Instrukcja obsługi
H	Használati útmutató



Návod k použití	CZ
Návod na použitie	SK
Manual de instruções	P
Manual de utilizare	RO
Bruksanvisning	S
Käyttöohje	FIN
Работна инструкция	BG

GB Operating instruction

1. Safety Notes
- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.

Warning - Batteries
- Immediately remove and dispose of dead batteries from the product.
- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Ensure that no electrical cables are crushed or damaged during installation or adjusting.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Do not short circuit the batteries/rechargeable batteries and keep them away from uncoated metal objects.

2. Startup and Operation
Remove the contact breaker on the rear to activate the clock. The alarm clock starts up automatically.

Setting the time
- Use the setting wheel on the back of the alarm clock to set the time (hours/minutes).
- To set the seconds, remove the battery to stop the seconds. Put the battery back in to start the seconds hand again at the right second.

Setting the alarm
- Move the setting wheel on the back of the alarm clock in the direction of the arrow to set the appropriate alarm time. The hand for the alarm time moves in an anticlockwise direction.
- To activate/deactivate the alarm, move the slide switch to the **ON** or **OFF** position.

Note
The time will remain within a few minutes of the correct time for a year. If there are sudden changes in the time display, replace the battery.

3. Warranty Disclaimer
Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

4. Technical Data

Power supply	1.5 V, 1 button cell battery LR44

D Bedienungsanleitung

1. Sicherheitshinweise
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.

Warning - Batterien
- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schließen Sie Akkus/Batterien nicht kurz und halten Sie sie von blanken Metallgegenständen fern.

2. Inbetriebnahme und Betrieb
Entfernen Sie den Kontaktunterbrecher auf der Rückseite. Der Wecker nimmt den Betrieb automatisch auf.

Einstellung der Uhrzeit
- Stellen Sie mithilfe des Einstellrads auf der Rückseite des Weckers die aktuelle Uhrzeit (Stunden/ Minuten) ein.
- Zur Einstellung der Sekunden entnehmen Sie die Batterie, um die Sekunden zu stoppen. Setzen Sie die Batterie wieder ein, um den Sekundenzeiger zur korrekten Sekunde wieder zu starten.

Einstellung Wecker
- Stellen Sie mithilfe des Einstellrads auf der Rückseite des Weckers in Pfeilrichtung die gewünschte Weckzeit ein. Der Zeiger für die Weckzeit bewegt sich gegen den Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie den Schiebeschalter auf die Position **ON** bzw. **OFF**, um den Alarm zu aktivieren/ deaktivieren.

Hinweis
Die Uhrzeit ist innerhalb eines Jahres bis auf wenige Minuten genau. Sollte es bei der Zeitanzeige zu plötzlichen Schwankungen kommen, wechseln Sie die Batterie aus.

3. Haftungsausschluss
Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

4. Technische Daten

Stromversorgung	1,5V / 1 Knopfzelle LR44

F Mode d'emploi

1. Consignes de sécurité
- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.

Avertissement - concernant les piles
- Retirez les piles usagées immédiatement du produit pour les recycler.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Ne surchargez pas les piles.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne court-circuitez pas les batteries/piles et éloignez-les des objets métalliques.

2. Mise en service et fonctionnement
Retirez le film de protection situé sur la face arrière. Le réveil se met automatiquement en service.

Réglage de l'heure
- Tournez la molette située au dos de l'appareil afin de régler l'heure (heure, minutes).
- Pour le réglage des secondes, retirez la pile afin d'arrêter la course des secondes. Replacez la pile de manière à ce que l'aiguille des secondes reparte au bon moment.

Réglage de l'heure de réveil
- Tournez la molette située au dos de l'appareil dans la direction de la flèche afin de régler l'heure de réveil. L'aiguille de l'heure de réveil tourne dans la direction opposée aux aiguilles d'une montre.
- Placez le sélecteur en position **ON** ou **OFF** afin d'activer/ désactiver l'alarme.

Remarque
L'heure du réveil varie seulement de quelques minutes par année. Remplacez la pile en cas d'inexactitude de l'affichage de l'heure.

3. Exclusion de garantie
La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

4. Caractéristiques techniques

Alimentation	1,5V / 1 pile bouton LR44

E Instrucciones de uso

1. Consignes de sécurité
- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.

Avertissement - concernant les piles
- Retirez les piles usagées immédiatement du produit pour les recycler.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Ne surchargez pas les piles.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne court-circuitez pas les batteries/piles et éloignez-les des objets métalliques.

2. Mise en service et fonctionnement
Retirez le film de protection situé sur la face arrière. Le réveil se met automatiquement en service.

Réglage de l'heure
- Tournez la molette située au dos de l'appareil afin de régler l'heure (heure, minutes).
- Pour le réglage des secondes, retirez la pile afin d'arrêter la course des secondes. Replacez la pile de manière à ce que l'aiguille des secondes reparte au bon moment.

Réglage de l'heure de réveil
- Tournez la molette située au dos de l'appareil dans la direction de la flèche afin de régler l'heure de réveil. L'aiguille de l'heure de réveil tourne dans la direction opposée aux aiguilles d'une montre.
- Placez le sélecteur en position **ON** ou **OFF** afin d'activer/ désactiver l'alarme.

Remarque
L'heure du réveil varie seulement de quelques minutes par année. Remplacez la pile en cas d'inexactitude de l'affichage de l'heure.

3. Exclusión de responsabilidad
Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

4. Caractéristiques techniques

Alimentation	1,5V 1 pile bouton LR44

RUS Mode d'emploi

1. Техника безопасности
- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не применять в запретных зонах.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.

Внимание - Техника безопасности
- Израсходованные батареи немедленно удалять из прибора и утилизировать.
- Разрешается применять аккумуляторы только указанного типа.
- Соблюдать полярность батарей (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
- Не подвергать аккумуляторы чрезмерной зарядке.
- Батареи хранить в безопасном месте и не давать детям.
- Беречь контакты батарей короткого замыкания. Не хранить рядом с металлическими объектами.

2. Ввод в эксплуатацию и эксплуатация
Удалите изолирующую прокладку с контактов (задняя панель). Будильник включается автоматически.

Настройка времени
- С помощью регулятора на задней панели установите текущее время (часы/минуты).
- Чтобы остановить отсчет секунд, удалите батарею из отсека. Вставьте батарею, чтобы запустить отсчет секунд.

Настройка будильника
- С помощью регулятора на задней панели установите текущее время (поворот по стрелке). Стрелка будильника движется против часовой стрелки.
- Чтобы активировать/деактивировать будильник, переведите переключатель в положение **ON** или **OFF**.

Примечание
Точность часов сохраняется до одной минуты в год. Если точность часов ухудшилась, замените батарею.

3. Отказ от гарантийных обязательств
Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

4. Технические характеристики

Питание	1,5 В 1 батарея LR44

I Istruzioni per l'uso

1. Indicazioni di sicurezza:
- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.

Attenzione - Batterie
- Rimuovere e smaltire immediatamente le batterie scariche.
- Utilizzare unicamente accumulatori (o batterie) conformi al tipo indicato.
- Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Non scaricare completamente le batterie.
- Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini
- Non cortocircuitare le batterie e tenerle lontano da oggetti metallici.

2. Messa in esercizio e funzionamento
Rimuovere l'interruttore di contatto sul retro. La sveglia entra automaticamente in funzione.

Impostazione dell'ora
- Impostare l'ora attuale (ore/minuti) mediante la rotella di regolazione sul retro della sveglia.
- Per impostare i secondi, togliere la batteria per interrompere la lancetta e inserirla nuovamente per riavviare la lancetta dei secondi al secondo corretto.

Impostazione sveglia
- Mediante la rotella di regolazione sul retro della sveglia, impostare la sveglia desiderata in direzione della freccia. La lancetta per la sveglia si muove in senso antiorario.
- Impostare l'interruttore a cursore in posizione **ON** o **OFF**, per attivare o disattivare la sveglia.

Avvertenza
L'orologio ha uno scarto di pochi minuti all'anno. In caso di oscillazioni improvvise dell'orario, sostituire la batteria.

3. Esclusione di garanzia
Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

4. Dati tecnici

Alimentazione elettrica	1,5V 1 batteria a bottone LR44

NL Gebruiksaanwijzing

1. Veiligheidsinstructies
- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.

Waarschuwing - Batterijen
- Lege batterijen direct uit het product verwijderen en afvoeren.
- Gebruik uitsluitend accu's (of batterijen), welke met het vermelde type overeenstemmen.
- Let absoluut op de correcte polariteit (opschrift + en -) van de batterijen en plaats deze dienovereenkomstig in het batterijvakje. Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen.
- De batterij niet opladen.
- Batterijen buiten het bereik van kinderen opbergen.
- De accu's/batterijen niet kortsluiten en uit de buurt van blanke metalen voorwerpen houden.

2. Inbedrijfstelling en werking
Verwijder de contactonderbreker op de achterzijde. De wekker treedt automatisch in werking.

Instellen van de tijd
- Stel met behulp van het instelwieltje op de achterzijde van de wekker de actuele tijd in (uren/ minuten).
- Voor het instellen van de seconden verwijdert u de batterij om de seconden te stoppen. Plaats de batterij weer terug om de secondewijzer op de juiste seconde weer te starten.

Instellen van de wekker
- Stel met behulp van het instelwieltje op de achterzijde van de wekker in de richting van de pijl de gewenste wektijd in. De wijzer voor de wektijd beweegt zich tegen de wijzers van de klok in (linksom).
- Schuif de schuifschakelaar in de stand **ON** of **OFF** om het alarm te activeren/ deactiveren.

Aanwijzing
De tijdweergave blijft binnen een jaar tot op enkele minuten nauwkeurig. Indien er plotseling afwijkingen in de tijdweergave ontstaan, dan dient u de batterij te vervangen.

3. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid
Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies..

4. Technische gegevens

Stroomvoorziening	1,5 V / 1 knoopcel LR44

GR Οδηγίες χρήσης

1. Υποδείξεις ασφαλείας
- Το προϊόν προορίζεται για οκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Προειδοποίηση - Μπαταρίες
- Αφαιρέστε και απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απλές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες του προβλεπόμενου τύπου.
- Προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και τοποθετήστε τις ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών.
- Μην φορτίζετε τις απλές μπαταρίες.
- Φυλάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Μην βραχυκυκλώνετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην τις φέρνετε σε επαφή με γυμνά μεταλλικά αντικείμενα.

2. Έναρξη χρήσης και λειτουργία
Αφαιρέστε την ταινία διακοπής επαφών στην πίσω πλευρά. Το ξυπνητήρι θα ξεκινήσει αυτόματα να λειτουργεί.

Ρύθμιση της ώρας
- Ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα (ώρες/λεπτά) με τον τροχό ρύθμισης στην πίσω πλευρά του ξυπνητηριού.
- Για τη ρύθμιση των δευτερολέπτων αφαιρέστε την μπαταρία, ώστε να σταματήσετε τα δευτερόλεπτα. Τοποθετήστε πάλι την μπαταρία, ώστε ο δείκτης δευτερολέπτων να ξεκινήσει πάλι από το σωστό δευτερόλεπτο.

Ρύθμιση της αφύπνισης
- Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα αφύπνισης στρέφοντας τον τροχό ρύθμισης στην πίσω πλευρά του ξυπνητηριού προς την κατεύθυνση του βέλους. Ο δείκτης για την ώρα αφύπνισης κινείται αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε την ειδοποίηση, θέστε τον συρόμενο διακόπτη στη θέση **ON** ή **OFF**.

Υπόδειξη
Η ώρα χάνει μόνο λίγα λεπτά στη διάρκεια του έτους. Αν παρατηρήσετε ξαφνικές διακυμάνσεις στην ένδειξη της ώρας, αντικαταστήστε την μπαταρία.

3. Απώλεια εγγύησης
Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική τροφοδοσία	1,5V / 1 μπαταρία-κουμπί LR44

PL Instrukcja obsługi

1. Wskazówki bezpieczeństwa
- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.

Ostrzeżenie - baterie
- Natychmiast usunąć z produktu zużyte baterie i poddać je utylizacji.
- Używać wyłącznie akumulatorów (lub baterii) odpowiadających podanemu typowi.
- Wkładając baterie, zwrócić koniecznie uwagę na właściwe podłączenie biegunów (znak + i -). Nieprzestrzeganie grozi wyciekiem lub wybuchem baterii.
- Nie przeciążać baterii.
- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci.
- Nie zwierać akumulatorów / baterii oraz trzymać je z dala od odkrytych przedmiotów metalowych.

2. Uruchamianie i obsługa
Usunąć z tyłu przerywacz stykowy. Budzik zaczyna automatycznie pracować.

Ustawianie godziny
- Pokrętłem z tyłu budzika ustawić aktualny czas (godzina / minuty).
- Przed ustawieniem sekund wyjąć baterię, aby zatrzymać sekundnik. Ponownie włożyć baterię, aby ponownie uruchomić sekundnik w odpowiednim momencie.

Ustawianie budzika
- Pokrętłem z tyłu budzika ustawić w kierunku strzałki czas budzenia. Wskazówka czasu budzenia przesuwa się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Przestawić przycisk suwakowy w położenie **ON** albo **OFF**, aby włączyć / wyłączyć funkcję alarmową.

Wskazówki
Zegar wskazuje czas z dokładnością do kilku sekund w ciągu roku. Jeżeli dojdzie do nagłych zakłóceń w funkcjonowaniu budzika, należy wymienić baterię.

3. Wyłączenie odpowiedzialności
Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

4. Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	1,5 V 1 bateria guzikowa LR44

hama®
Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

Service & Support
www.hama.com
+49 9091 502-115
D GB

www.hama.com/rep
All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00123185_86/06.18

H Návod k použití

1. Biztonsági előírások
- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízzon illetékes szakemberre.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.

Figyelmeztetés - Elemek
- Haladéktalanul távolítsa el a lemerült elemeket a termékből, majd ártalmatlanítsa őket.
- Kizárólag a megadott típusnak megfelelő akkumulátort (vagy elemet) használjon.
- Feltétlenül ügyeljen az elemek megfelelő polaritására (+ és - felirat), és ennek megfelelően tegye be őket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén az elem kifolyásának vagy felrobbanásának veszélye áll fenn.
- Ne töltse fel az elemeket.
- Az elemeket gyermekek számára elzárt helyen tárolja.
- Ne zárja rövidre az akkumulátorokat/elemeket és tartsa őket távol csupasz fémtárgyaktól.

2. Üzembe vétel és üzemeltetés
Távolítsa el a kontaktmegszakítót a hátoldalon. Az ébresztő automatikusan bekapcsol.

Az időpont beállítása
- A pontos idő (óra / perc) beállításához használja az ébresztőóra hátoldalon lévő állítókereket.
- A másodpercek beállításához vegye ki az elemet, hogy a másodperc számlálása leálljon. Tegye vissza az elemet, hogy a másodpercmutatót a helyes másodpercben újra elindítsa.

Az ébresztő beállítása
- Az ébresztőóra hátoldalon lévő állítókerék 🔔 segítségével a nyíl irányában állítsa be az ébresztési időpontot. Az ébresztési időpont mutatója az óramutató járásával ellentétesen mozog.
- Állítsa a tolókapcsolót **ON** (be) vagy **OFF** (ki) állásba az ébresztő be- vagy kikapcsolásához.

Hivatkozás
Az időpont egy éven belül néhány perces eltéréssel pontos. Amennyiben az időkijelzés során hirtelen ingadozás lépne fel, cserélje ki az elemet.

3. Szavatosság kizárása
A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

4. Műszaki adatok

Tápellátás	1,5V 1 LR44 gombelem

CZ Návod k použití

1. Bezpečnostní pokyny
- Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti.
- Výrobek chraňte před znečistěním. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou. Používejte pouze v suchých prostorách.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Výrobek chraňte před pádem a velkými otřesy.
- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek žádným způsobem neupravujte, ztratíte tím nárok na záruku.
- Vybité baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.

Upozornění - baterie
- Vybité baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Používejte výhradně akumulátory (nebo baterie) odpovídající udanému typu.
- Při vkládání baterií vždy dbejte na správnou polaritu (+ a -). Při nesprávné polaritě hrozí nebezpečí vytečení baterií nebo exploze.
- Baterie nenabíjejte.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Akumulátory/baterie nezkratujte a zabraňte jejich umístění v blízkosti neizolovaných kovových předmětů.

2. Uvedení do provozu a provoz
Odstraňte přerušení kontaktu na zadní straně. Budík automaticky zahájí provoz.

Nastavení času
- Pomocí nastavovacího kolečka na zadní straně budíku nastavte aktuální čas (hodiny/minuty).
- Obalový materiál odložte mimo dosah dětí, hrozí riziko udušení. Pro opětovné spuštění vteřinové ručičky vložte ve správné sekundě baterii nazpět.

Nastavení budíku
- Pomocí nastavovacího kolečka 🔔 na zadní straně budíku nastavte ve směru šipky požadovaný čas buzení. Ručička času buzení se pohybuje proti směru hodinových ručiček.
- Pro aktivaci/deaktivaci budíku nastavte přepínač do polohy **ON** nebo **OFF**.

Upozornění
Čas během roku zůstane přesný až na pár minut. Pokud se náhle objeví větší odchylka, vyměňte baterii.

3. Vyloučení záruky
Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

4. Technické údaje

Napájení	1,5 V 1 knoflíková baterie LR44

SK Návod na použitie

1. Bezpečnostné upozornenia
- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Výrobok chráňte pred znečistením. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou. Používajte iba v suchých priestoroch.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Výrobok chráňte pred pádmi a veľkými otrasmi.
- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Akékoľvek úkony údržby prenechajte príslušnému odbornému personálu.
- Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte, stratíte tým nárok na záruku.
- Obalový materiál zlikvidujte podľa platných predpisov o likvidácii.

Upozornenie – batérie
- Vybité batérie bezodkladne vymeňte a zlikvidujte podľa platných predpisov.
- Používajte výhradne akumulátory (alebo batérie) zodpovedajúce udanému typu.
- Pri vkladaní batérií vždy dbajte na správnu polaritu (+ a -). Pri nesprávnej polarite hrozí nebezpečenstvo vytečenia batérií alebo explózie.
- Batérie nenabíjajte.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Akumulátory/batérie neskratujte a zabráňte ich umiestneniu v blízkosti neizolovaných kovových predmetov.

2. Uvedenie do prevádzky a prevádzka
Odstráňte prerušovač kontaktu na zadnej strane. Budík sa automaticky uvedie do prevádzky.

Nastavenie času
- Pomocou nastavovacieho kolieska na zadnej strane budíka nastavte aktuálny čas (hodiny/minúty).
- Na nastavenie sekúnd vyberte batériu, čím sa sekundová ručička zastaví. Na opätovné spustenie sekundovej ručičky vložte v správnej sekunde batériu späť.

Nastavenie budíka
- Pomocou nastavovacieho kolieska 🔔 na zadnej strane budíka nastavte v smere šípky požadovaný čas budenia. Ručička času budenia sa pohybuje proti smeru hodinových ručičiek.
- Na aktivovanie/deaktivovanie alarmu nastavte posuvný prepínač do polohy **ON**, resp. **OFF**.

Upozornenie
Čas je počas roka až na pár minút presný. Ak sa náhle objaví väčšia odchýlka, vymeňte batériu.

3. Vylúčenie záruky
Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

4. Technické údaje

Napájanie	1,5 V 1 gombíková batéria typu LR44

P Manual de instruções

1. Indicações de segurança
- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.

Aviso - Pilhas
- Retire imediatamente pilhas gastas do produto e elimine-as adequadamente.
- Utilize exclusivamente baterias (ou pilhas) que correspondam ao tipo indicado.
- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta (inscrições + e -). A não observação da polaridade correcta poderá levar ao derrama das pilhas ou explosão.
- Não recarregue as pilhas.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Não provoque um curto-circuito em pilhas/baterias e mantenha-as afastadas de objetos metálicos desprotegidos.

2. Colocação em funcionamento e operação
Retire a fita entre os contactos e a pilha localizada na parte traseira. O despertador começa a funcionar automaticamente.

Ajuste da hora
- Ajuste o despertador para a hora atual (horas/minutos) usando a roda de ajuste na traseira.
- Para o ajuste dos segundos, retire a pilha para parar os segundos. Coloque novamente a pilha para reiniciar o ponteiro dos segundos no segundo correto.

Ajuste do despertador
- Ajuste a hora de despertar pretendida girando a roda 🔔 de ajuste localizada na parte traseira do despertador na direção da seta. O ponteiro da hora de despertar move-se no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Coloque o interruptor na posição **ON** ou **OFF** para ativar/desativar o alarme.

Nota
Ao longo de um ano, o relógio mantém-se preciso com pouca alteração nos minutos. Se a indicação das horas se alterar subitamente, troque a pilha.

3. Exclusão de garantia
A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

4. Dados técnicos

Alimentação elétrica	1,5 V / 1 pilha de botão LR44

RO Manual de utilizare

1. Instrucțiuni de siguranță
- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Reciclarea materialului pachetului se execută comform normelor locale de salubrizare în vigoare.

Avertizare – Bateriile
- Îndepărtați și salubrizați imediat bateriile folosite din produs.
- Utilizați numai acumulatoare (sau baterii) corespunzătoare tipului indicat.
- Atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcajele + și -) și introduceți-le corespunzător cu acestea. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Nu descărcați bateriile la maximum.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.
- Nu scurtcircuitați bateriile/acumulatoarele și nu le apropiați de obiecte metalice neizolate.

2. Punere în funcțiune și utilizare
Îndepărtați întrerupătorul de contact de pe partea posterioară. Ceasul deșteptător intră în funcțiune automat.

Setarea orei exacte
- Cu ajutorul rotiței de reglaj de pe partea posterioară setați ora exactă actuală (ore / minute).
- Pentru oprirea secundelor în vederea setării corecte scoateți bateria. Pentru repornirea arătătorului secundelor introduceți la loc bateria.

Setare deșteptător
- Cu ajutorul rotiței de reglaj 🔔 de pe partea posterioară a deșteptătorului, setați în sensul săgeții ora de deșteptare dorită. Arătătorul pentru ora de deșteptare se mișcă în sens contrar acelor de ceasornic.
- Pentru activarea/dezactivarea alarmei plasați tasta glisantă pe poziția **ON** respectiv **OFF**.

Indicație
În interval de un an ora exactă poate avea abateri de până la câteva minute. La apariția variațiilor bruște în afișarea orei exacte schimbați bateria.

3. Excludere de garanție
Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

4. Date tehnice

Alimentare cu curent	1,5V 1 baterie plată LR44

S Bruksanvisning

1. Säkerhetsanvisningar
- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljöer.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.

Varning - Batterier
- Förbrukade batterier ska tas ut ur produkten direkt och kasseras.
- Använd enbart uppladdningsbara batterier (eller batterier) som motsvarar den angivna typen.
- Var mycket noga med batteripolerna (+ och – märkning) och lägg in batterierna korrekt enligt detta. Beaktas inte detta finns det risk att batterierna läcker eller exploderar.
- Ladda inte batterier.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Kortslut inte uppladdningsbara/vanliga batterier och håll dem borta från blanka metallföremål.

2. Idrifttagning och användning
Ta bort kontaktsparren på baksidan. Väckarklockan startar automatiskt.

Ställa in tid
- Ställ in aktuell tid (timmar/minuter) med hjälp av inställningsratten på väckarklockans baksida.
- För att ställa in sekunderna, ta ut batteriet och stoppa sekunderna. Sätt in batteriet igen för att starta sekundvisaren vid korrekt sekund.

Ställa in väckarklockan
- Ställ inställningsratten 🔔 på baksidan av väckarklockan i pilens riktning för att ställa in önskad väckningstid. Visaren för väckningstid rör sig motsols.
- Ställ skjutreglaget i läge **ON** eller **OFF** för att aktivera/avaktivera larmet.

Hänvisning
Klockslaget håller sig exakt under ett år så när som på ett par minuter. Om klockan plötsligt börjar gå efter måste batteriet bytas ut.

3. Garantifriskrivning
Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

4. Tekniska data

Strömförsörjning	1,5 V 1 knappcellsbatteri LR44

FIN Käyttöohje

1. Turvaohjeet
- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä tuotetta vain kuivassa ympäristössä.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Hävitä pakkausmateriaali heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Varoitus - Paristot
- Poista tyhjentyneet paristot tuotteesta ja hävitä ne viipymättä.
- Käytä ainoastaan akkuja (tai paristoja), jotka vastaavat ilmoitettua tyyppiä.
- Varmista ehdottomasti, että paristojen akut (+ ja -) ovat oikein päin, ja aseta ne paikoilleen sen mukaisesti. Jos tätä ohjetta ei noudateta, paristot voivat vuotaa tai räjähtää.
- Älä lataa paristoja.
- Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Älä oikosulje akkuja/paristoja ja pidä ne erillään puhtaista metalliesineistä.

2. Käyttöönotto ja käyttö
Poista kontaktierotin taustapuolelta. Herätyskello alkaa toimimaan automaattisesti.

Kellonajan asetus
- Aseta sen hetkinen kellonaika (tunnit/minuutit) kellon taustapuolella olevaa säätöpyörää käyttäen.
- Poista sekuntien asettamiseksi paristo sekuntien pysättämiseksi. Aseta paristo takaisin paikoilleen käynnistääksesi sekuntinäytön oikean sekunnin kohdalla.

Herätyskellon asetukset
- Aseta haluttu herätysaika kääntämällä herätyskellon taustapuolella olevaa säätöpyörää 🔔 nuolen suuntaan. Herätysajan osoitin liikkuu vastapäivään.
- Aseta liukukytkin **ON**- ja/tai **OFF**-asentoon hälytyksen aktivoimiseksi/deaktivoimiseksi.

Ohje
Kellonaika pysyy täsmällisen vuoden ajan muutaman minuutin tarkkuudella. Mikäli aikanäytössä esiintyy äkillisiä vaihteluita, vaihda paristo.

3. Vastuun rajoitus
Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

4. Tekniset tiedot

Virransyöttö	1,5 V 1 LR44-nappiparisto

BG Работна инструкция

1. Забележки за безопасност
- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

Вниманив - батерии
- Махнете от продукта и незабавно изхвърлете изхабените батерии.
- Използвайте само акумулатори (или батерии), които съответстват на посочения тип..
- Задължително внимавайте за правилното разположение на полюсите (надписи + и -) на батериите и ги поставете по съответния начин. При неспазване има опасност от изтичане или експлозия на батериите.
- Не зареждайте батериите.
- Съхранявайте батериите, недостъпни за деца.
- Не свързвайте акумулаторните батерии/батериите накъсо и ги пазете от гладки метални предмети.

2. Въвеждане в експлоатация и работа
Отстранете изолиращата лента от задната страна. Будилникът автоматично започва да работи.

Настройка на часа
- С помощта на регулиращия бутон на гърба на часовника настройте актуалния час (часове/минути).
- За да настроите секундите, спрете хода им, като извадете батерията. Поставете отново батерията, за да стартирате отново от точната секунда показваната на секундите.

Настройка „Будилник"
- С помощта на регулиращия 🔔 бутон на гърба на часовника настройте по посока на часовниковата стрелка желаното време за събуждане. Стрелката за времето за събуждане се движи в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Поставете плъзгащия се превключвател на позиция **ON**, съответно **OFF**, за да активирате/деактивирате алармата.

Забележка
В продължение на една години часът е точен с възможно отклонение няколко минути. Ако при отчитане на времето се стигне до внезапни колебания, сменете батерията.

3. Изключване на гаранция
Хама ГмбХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

4. Технически данни

Електрозахранване	1,5V / 1 батерия тип „копче" LR44